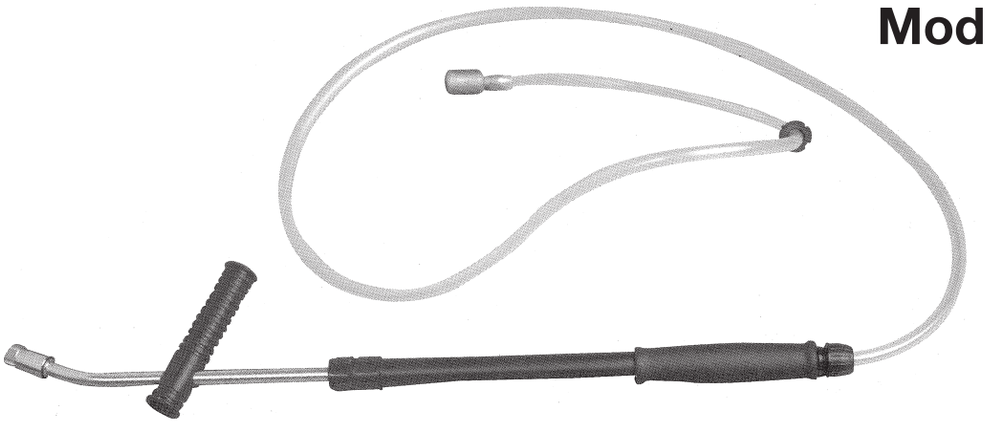
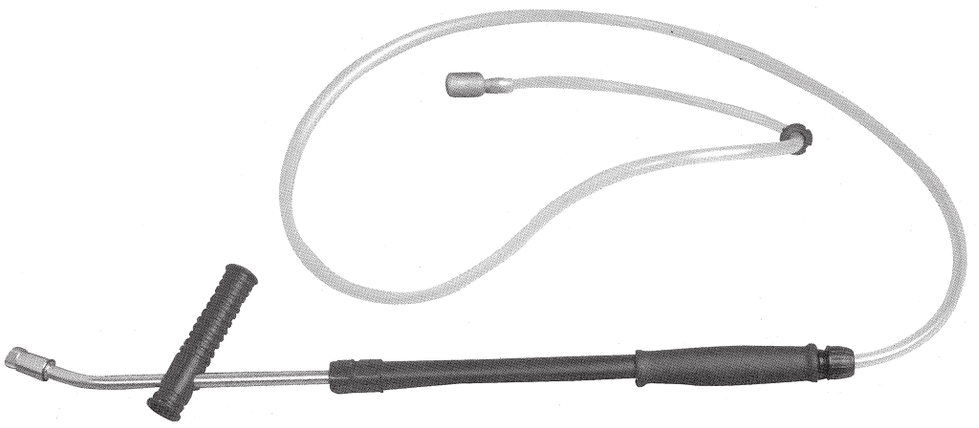
- **E MANUAL DE INSTRUCCIONES**
- **F MANUEL D'INSTRUCTIONS**
- **EN INSTRUCTIONS MANUAL**
- **P MANUAL DE INSTRUÇÕES**
- **D GEBRAUCHSANWEISUNG**
- **I MANUALE D'USO E MANUTENZIONE**
- **NL GEBRUIKSAANWIJZING**

Mod. ATLAS
Mod. ATLAS 4m.
Mod. ATLAS-12



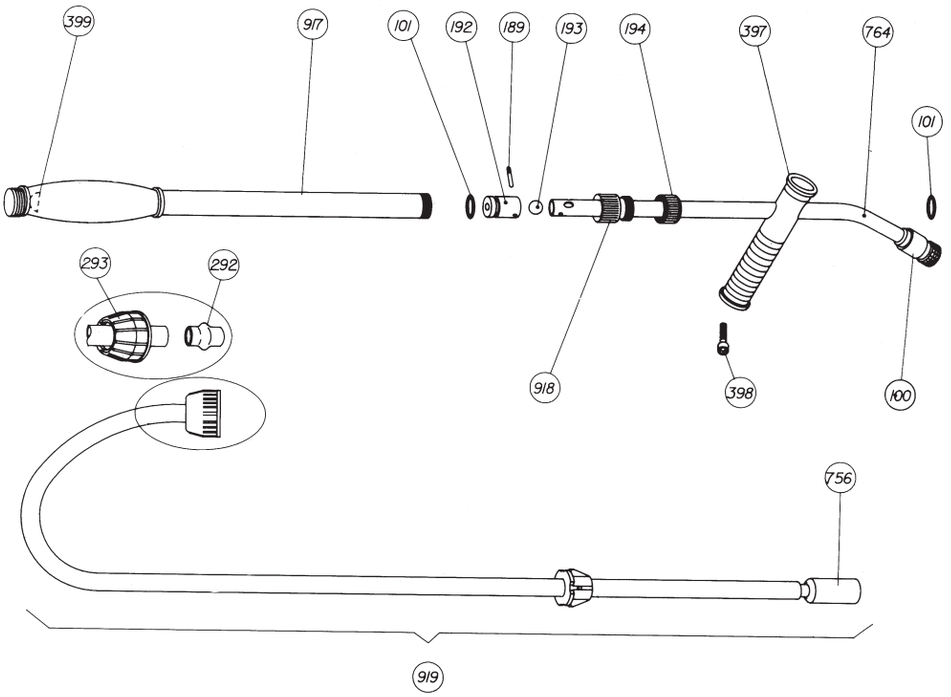


Goizper Group
C/ ANTIGUA, 4 - 20577 ANTZUOLA
Apartado 211 - 20570 BERGARA - GUIPUZCOA - SPAIN
Tel.: 34-943 786000 // Fax: 34-943 766008
goizper@goizper.com // www.goizper.com

www.tuv.com
TÜVRheinland
ID:0091005695

Ref. 8.36.45.200

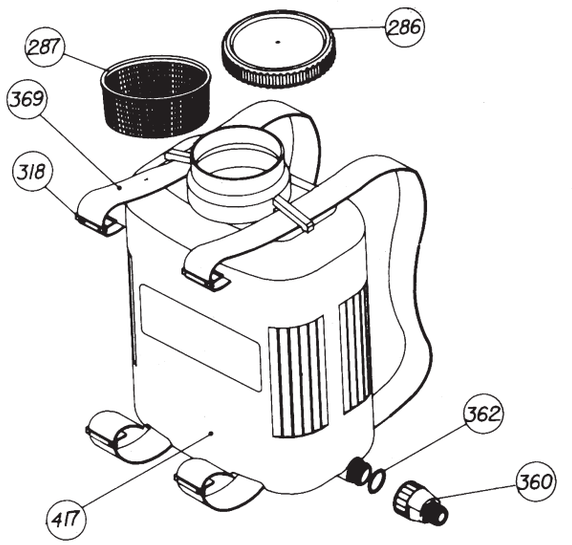
ATLAS

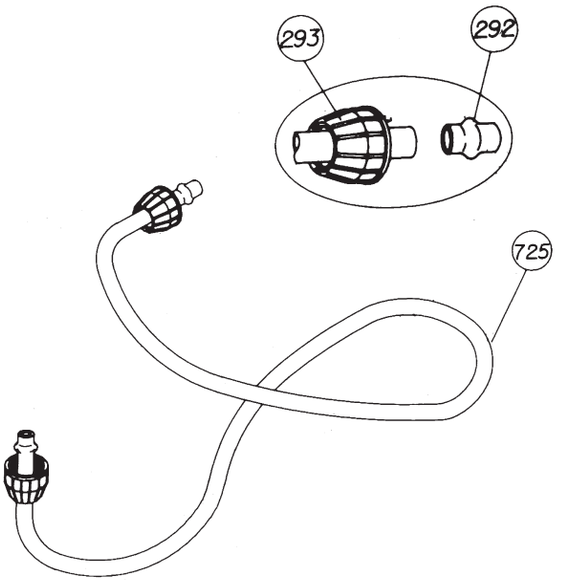


E RELACIÓN DE PIEZAS | **F** LISTE DE PIECES | **EN** PARTS LIST

N°	COD.	Q	E DENOMINACIÓN	F DENOMINATION	EN DESCRIPTION
100	8.39.05.015	1	BOQUILLA DE 1,5	BUSE DE 1,5	1,5 NOZZLE
101	2.23.15.908	4	JUNTA REDONDA AN-8	JOINT ROND AN-8	ROUND JOINT AN-8
189	8.39.05.004	1	PASADOR	TARGETTE	PIN
192	8.39.05.007	1	PISTÓN	PISTON	PISTON
193	2.20.08.901	1	BOLA INOX. Ø 6	BOULE INOX. Ø 6	STAINLESS-STEEL BALL Ø 6
194	8.39.05.312	1	TUERCA ENGRASE	ECROU DE GRAISSAGE	NUT WITH LUBRICATOR
286	8.39.11.302.1	1	TAPA DEPOSITO	COUVERCLE RESERVOIR	TANK COVER
287	8.39.06.303	1	FILTRO DEPOSITO	FILTRE RESERVOIR	TANK FILTER
292	8.38.08.328	1	CASQUILLO MANGUERA	DOUILLE TUYAU	HOSE BUSHING
293	8.38.12.312	1	TUERCA	ECROU	NUT
318	8.39.43.316	4	CUÑA CORREA	COIN DE COURROIE	STRAP WEDGE
360	8.37.45.304	1	TUERCA FILTRO	ECROU FILTRE	FILTER NUT
362	2.23.15.915	1	JUNTA REDONDA AN-15	JOINT ROND AN-15	ROUND JOINT AN-15
369	8.39.47.420	2	CORREA	COURROIE	STRAP
397	8.36.45.306	1	EMPUÑADURA	POIGNEE	GRIP
398	2.59.26.740	1	TORNILLO	VIS	SCREW
399	8.39.18.314	1	BOLA DE CIERRE	BOULE DE FERMETURE	CLOSING BALL
417	8.36.40.301	1	MOCHILA 12 L.	RESERVOIR 12 L.	TANK 12 L.
725	8.38.34.805	1	MANGUERA COMPLETA	TUYAU COMPLET	COMPLETE HOSE
756	8.39.05.808	1	CONTRAPESO	CONTREPOIDS	WEIGHT
764	8.39.05.802	1	BOQUILLA CON TUBO	BUSE AVEC TUBE	NOZZLE WITH TUBE
917	8.36.45.801	1	CUERPO COMPLETO	CORPS COMPLET	COMPLETE BODY
918	8.36.45.804	1	RACORD DE ENGRASE	RACCORD DE GRAISSAGE	NIPPLE WITH LUBRICATOR
919	8.36.45.807	1	MANGUERA COMPLETA	TUYAU COMPLET	COMPLETE HOUSE
920	8.36.45.3	1	MOD. ATLAS SIN MANGUERA	MOD. ATLAS SANS TUYAU	SPRAYER ATLAS WITHOUT HOSE
	8.36.45.200	1	HOJA DE INSTRUCCIONES	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	INSTRUCTIONS SHEET
	8.36.45.201	1/6	EMBALAJE MOD. ATLAS	EMBALLAGE MOD. ATLAS	MOD. ATLAS PACKAGING

12 l.





P RELAÇÃO DE PEÇAS	D ERSATZTEILLISTE	I ELENCO PEZZI	NL ONDERDELENLIJST
P DENOMINAÇÃO	**D BENENNUNG**	**I DENOMINAZIONE**	**NL BENAMING**
INJECTOR 1,5	DÜSE Ø 1,5	UGELLO Ø 1,5	SPROEIMOND Ø 1,5
JUNTA REDONDA AN-8	O-RING AN-8	GUARNIZIONE TONDA AN-8	O-RING AN-8
CHAVETA	STIFT	PERNO	STIFT
PISTÃO	KOLBEN	PISTONE	ZUIGER
BOLA INOX. Ø 6	INOX-KUGEL Ø 6	SFERA INOX. Ø 6	INOX KOGEL Ø - 6
PORCA ENGORDURAMENTO	SCHMIERMUTTER	DADO DI LUBRIFICAZIONE	SMEERNIPPEL
TAMPA DEPÓSITO	BEHÄLTERDECKEL	COPERCHIO SERBATOIO	DEKSEL RESERVOIR
FILTRO DEPÓSITO	BEHÄLTERFILTER	FILTRO SERBATOIO	FILTER RESERVOIR
CASQUILHO MANGUEIRA	SCHLAUCHBUCHSE	GHIERA IDRANTE	SLANGBUS
PORCA	MUTTER	DADO	MOER
CUNHA DE CORREIA	RIEMENKEIL	TASELLO CINGHIA	RIEMWIG
PORCA FILTRO	GRIFF	DADO FILTRO	GREEP
JUNTA REDONDA AN-15	O-RING AN-15	GUARNIZIONE TONDA AN-15	O-RING AN-15
CORREIA	GURT	CINGHIA	RIEM
PUNHO	GRIFF	IMPUGNATURA	GREEP
PARAFUSO	SCHRAUBE	VITE	SCHROEF
BOLA DE FECHO	KUGEL	SFERA	KOGEL
DEPÓSITO 12 L.	BEHÄLTER 12 L.	SERBATOIO 12 L.	RESERVOIR 12 L
MANGUEIRA COMPLETA	KOMPLETER SCHLAUCH	IDRANTE COMPLETO	VOLLEDIGE SLANG
CONTRAPESO	GEGENGEWICHT	CONTRAPESO	TEGENGEWICHT
INJECTOR COM TUBO	DÜSE MIT ROHR	UGELLO CON TUBO	SPROEIER MET BUIS
CORPO COMPLETO	KOMPLETE KÖRPER	CORPO COMPLETO	VOLLEDIG LICHAAM
RACORD ENGORDURAMENTO	MUTTER	DADO DI LUBRIFICAZIONE	AANSLUITING VOOR DE SMERING
MANGUEIRA COMPLETA	SCHLAUCH KOMPL.	IDRANTE COMPLETO	VOLLEDIGE SLANG
MOD. ATLAS SEM MANGUEIRA	AUSFÜHRUNG ATLAS ONHE SCHLÄUCHE	MOD. ATLAS SENZA IDRANTE	UITVOERING ATLAS ZONDER SLANG
FOLHA INSTRUÇÕES	INSTRUKTIONSBLATT	FOGLIO D'INSTRUZIONI	INSTRUCTIEBLAD
EMBALAGEM MOD. ATLAS	VERPACKUNG MOD. ATLAS	IMBALLO MOD. ATLAS	VERPAKKING MOD. ATLAS

F CARACTERISTIQUES

Pulvérisateur fabriqué avec des matériaux de première qualité résistant aux produits de traitements même ceux dérivés du cuivre. Buse réglable. Pulvérisateur à double effet, type hydronette. Filtre d´aspiration à contrepoids. Bouleen acier inox.

MISE EN FONCTION

1) Serrer la vis (293) à l'extrémité du corps de la pompe (917).
2) Introduirele contre-poids (756) dans le récipient à liquide et faire fonctionner l´appareil, en le tenant vers le haut afin que la pompe s´alimente. Au bout de deux ou trois va-et-vient le liquide commencera a couler. Régler la buse (100), jusqu´à obtention de la pulvérisation désirée.

ENTRETIEN -PANNES LES PLUS FREQUENTES ET LEURS SOLUTIONS

1) Nettoyage de l´appareil. Après chaque utilisation, bien nettoyer l´appareil y compris son circuit de liquide ainsi que les filtres en le faisant travailler avec de l´eau et/ou en y ajoutant un détergent domestique.
2) Obstruction de la buse (100). La nettoyer au jet d´eau ou avec des éléments non métalliques.
3) Tamis (756) bouché. La nettoyer.
4) L´intérieur de l´écrou (194), est plein de graisse consistante. Afin d´assurer un bon graissage du piston, serrer, de temps en temps, l´écrou (194) et remettre de la graisse.

NORMES DE SECURITE ET MANIPULATION DES PRODUITS PHYTOSANITAIRES

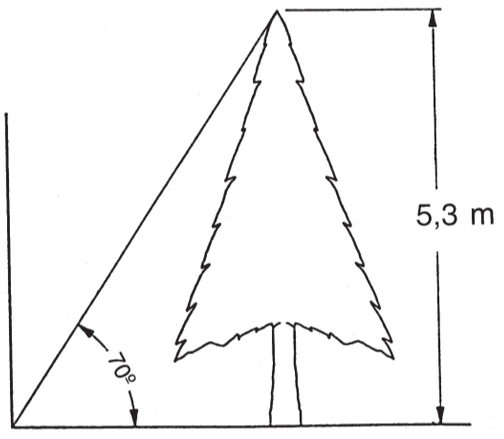
a) Stockage. Placer les produits dans un local aéré, sous clé et hors d´atteinte des enfants et des animaux. Conserver les produits dans leur emballage d´origine. Utiliser le même local pour tout le matériel de préparation et de mélange des produits.
b) Préparation des produits. Bien vérifier qu´ils ne soient pas périmés ou en mauvais état. Respecter les prescriptions du fabricant portées sur les étiquettes et notices d´utilisation. Utiliser les ustensiles de mélange et de préparation adéquats et correctement identifiés. Retirer les emballages vides. Se laver les mains et le visage.
c) Exécution du traitement. Utiliser un équipement de protection adéquat. Eviter les contacts avec la peau et les yeux. Ne pas manger, boire ou fumer. S´abstenir de traiter par vent fort et de surcroît contraire. Eviter la dérive sur les terrains ou les cultures voisines. Eviter la dérive dans les rivières, les fontaines ou les étangs voisins.
d) Après les traitements. Bien nettoyer l´appareil de traitement. Hygiène personnelle du corps et des vêtements utilisés.
e) Conseils en cas d´intoxication. Il est recommandé de consulter le médecin le plus proche, muni d´une étiquette du produit ou bien de se diriger vers un hôpital dans les plus brefs délais. Eviter tous les remèdes anciens et, en tous cas, laver abondamment avec de l´eau la zone de l´épiderme qui aura été atteinte.
f) Précautions générales. Respecter scrupuleusement toutes les normes figurant sur les emballages des produits "dangereux" et "vénéneux". Respecter les périodes d´applications et de carence de chaque produit. Eviter les heures chaudes pour la reálisation de ces traitements. Faites très attention si vous vous trouvez près d´une installation électrique. N´utilisez pas de matériel inflammable ou qui puisse faciliter la combustion. Les pulvérisateurs ne doivent être utilisés qu´avec des désherbants, des insecticides ou des fongicides pour les plantes. Les pulvérisateurs doivent être essayés au point de vue sécurité au moins une fois l´an par un personnel qualifié. Le fabricant ne connaît jusqu´à présent aucun type d´influences nocives sur les matériaux de l´appareil en ce qui concerne les produits anti-parasitaires permis par l´institut fédéral allemand de biologie. Le tuyau du pulvérisateur doit provenir exclusivement du fabricant et son diamètre est de 6 milimètres intérieur - 9 millimètres extérieur.

GARANTIE

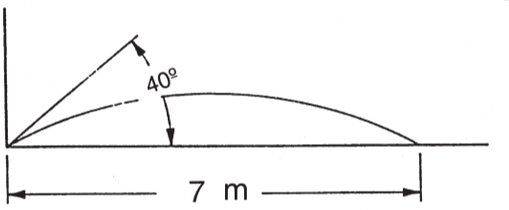
Goizper vous fait bénéficier pour cet appareil d´une garantie, de trois ANS, à compter de la date d´achat, contre tout vice de fabrication, ou de matériaux.
Veuillez vérifier que le cachet de votre vendeur soit bien apposé sur le bon de garantie; car, dans le cas contraire, nous ne pourrions prendre en charge cette garantie.
La garantie est strictement limitée au remplacement gratuit des pièces qui auront été reconnues comme défectueuses par nos services.
Le bon fonctionnnement de cet appareil est garanti par GOIZPER dans les conditions suivantes.
Elle ne couvre pas les déteriorations provoquées par le non respect des prescriptions d´utilisation, voire de négligence, d´imprudence ou d´une cause étrangère à l´appareil; ainsi que pour certaines pièces du dit appareil qui s´usent normalement de par son utilisation.
Les frais de main-d´oeuvre, de déplacement et éventuellement de transport de l´appareil sont à la charge de l´utilisateur.

Aucune indemnité ne sera accordée pour “privation de jouissance”. Afin que la garantie soit effective il faudra nous expédier, en Franco de port, les pièces faisant l´objet de la réclamation, accompagnées du bon de garantie.

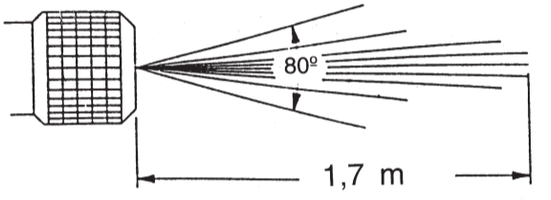
(E) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	(F) CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	(EN) TECHNICAL CHARACTERISTICS	(P) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	(D) TECHNISCHE MERKMALE	(I) CARATTERISTICHE TECHNICHE	(NL) TECHNISCHE KENMERKEN	ATLAS	ATLAS -12
PESO NETO	POIDS NET	NET WEIGHT	PESO LÍQUIDO	NETTOSTÜCKGEWICHT	PESO NETO	NETTOGEWICHT	0,36 (1)	1,31 Kgr.
PESO NETO SIN MANGUERA	POIDS NET SANS TUYAU	NET WEIGHT WITHOUT HOSE	PESO LIQUIDO SEM MANGUEIRA	NETTOGEWICHT OHNE SCHLAUCH	PESO NETTO SENZA TUBO FLESSIBILE	NETTOGEWICHT ZONDER SLANG	0,25 (1)	0,38 Kgr.
PESO BRUTO	POIDS BRUT	GROSS WEIGHT	PESO BRUTO	BRUTTOSTÜCKGEWICHT	PESO LORO	BRUTO GEWICHT	2,5 Kgr. (6)	1,80 Kgr
VOLUMEN POR UNIDAD	VOLUME PAR UNITE	VOLUME PER UNIT	VOLUME CADA UNIDADE	VOLUMEN PRO STÜCK	CAPACITA / UNITA	VOLUME PER EENHEID	64. 0,014 m^3	0,03 m^3
MEDIDAS EMBALAJE	MESURES EMBALLAGE	PACKAGING MEASUREMENTS	MEDIDAS EMBALAGEM	ABMESSUNGEN DER VERPACKUNG	MISURE IMBALLAGGIO	AFMETINGEN VAN DE VERPAKKING	12x16x72 cm. 64:	29x20x51 cm.
UNIDADES / M^3	NOMBRE D'APPAREILS PER M^3	UNITS / M^3	UNIDADES / M^3	ANZAHL GERÄTE PRO M^3	UNITA / M^3	AANTAL APPARATEN PER M^3	428	33
CAUDAL POR EMBOLADA	DEBIT PAR VA-ET-VIENT DU PISTON	FLOW-RATE PER STROKE	CAUDAL CADA GOLPE DE EMBOLO	FÜRDERMENGE PRO HUB	MANDATA PER BATTUTA	DEBIET PER SLAG	45	45 c.c.
ALCANCE VERTICAL CHORRO	VERTICALE DU JET	VERTICAL JET	VERTICAL JORRO	SENKRECHTSTRAHL	PORTATA VERTICALE GETTO	VERTICALE STRAAL	5,30 m	5,30 m
ALCANCE HORIZONTAL CHORRO	HORIZONTALE DU JET	HORIZONTAL JET	HORIZONTAL JORRO	WAAGERECHTSTRAHL	PORTATA ORIZZONTALE GETTO	HORIZONTALE STRAAL	7 m	7 m
ALCANCE HORIZONTAL PULVERIZACIÓN	PORTÉE PULVERISATION	RANGE SPRAY	ALCANÇOS PULVERIZAÇÃO	SPRÜHUNG	PORTATA ORIZZONTALE POLVERIZZAZIONE	VERSTUIVING	1,70 m	1,70 m
LITROS/MIN. A 3 BAR	LITRES/MINUTE A 3 BAR	LITRES / MINUTE AT 3 BAR	LITROS / MIN. A 3 BAR	LITER PRO MINUTE AUF 3 BAR	LITRI / MINUTO A 3 BAR	LITER PER MINUUT OP 3 BAR	0,85	0,85
LONGITUD LANZA	LONGUEUR LANCE	LANCE LENGTH	COMPRIMENTO LANÇA	SPRITZROHLÄNGE	LUNGHEZZA LANCIA	LENGTE VAN DE SPROEILANS	55+25=80 cm	55+25=80 cm
LONGITUD MANGUERA	LONGUEUR TUYAU	HOSE LENGTH	COMPRIMENTO MANGUEIRA	SCHLAUCHLÄNGE	LUNGHEZZA IDRANTE	LENGTE VAN DE SLANG	1,30 m	1,30 m
LONGITUD CORREA	LONGUEUR COURROIE	STRAP LENGTH	COMPRIMENTO CORREIA	GURTLÄNGE	LUNGHEZZA CINGHIA	RIEMLENGTE	–	1 m
ANCHO CORREA	LARGEUR COURROIE	STRAP WIDTH	LARGURA CORREIA	GURTBREITE	LARGHEZZA CINGHIA	STRAP BREEDTE	–	40 mm
ANCHO BOCA LLENADO Ø	LARGEUR BOUCHE DE REMPLISSAGE Ø	WIDTH OF FILLER HOLE Ø	LARGURA BOCA ENCHIMENTO Ø	BREITE DER EINFÜLLÖFFNUNG Ø	LARGHEZZA BOCCA RIEMPIMENTO Ø	BREEDTE VAN DE VULOPENING Ø	–	Ø 96 mm
CAPACIDAD DEPOSITO	CAPACITE DU RESERVOIR	TANK CAPACITY	CAPACIDADE DEPÓSITO	BEHÄLTERINHALT	CAPACITA DEPOSITO	INHOUD VAN HET RESERVOIR	–	12 l.
CÓDIGO	CODE	CODE	CÓDIGO	TEILE NR.	CODICE	CODE	8.36.45	8.36.40.1



(E) Vertical chorro
(F) Verticale du jet
(EN) Vertical jet
(P) Vertical jorro
(D) Senkrechtstrahl
(NL) Verticale straal



(E) Horizontal chorro
(F) Horizontale du jet
(EN) Horizontal jet
(P) Horizontal jorro
(D) Waagerechtstrahl
(NL) Horizontale straal



(E) Pulverización
(F) Pulvérisation
(EN) Spray
(P) Pulverização
(D) Sprühung
(NL) Verstuiving